
МОДЕЛИРОВАНИЕ ЭФФЕКТИВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЙ КОММУНИКАЦИИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ В КОНТЕКСТЕ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ-СОЦИОЛОГОВ

А.А. Маркович

Белорусский государственный университет, г. Минск, Беларусь
annamark8@mail.ru

Подготовка специалистов на современном этапе предполагает умение эффективно взаимодействовать в профессиональной среде, в том числе и на иностранном языке. Изучение иностранного языка в вузе в рамках модуля «профессиональное общение» дает возможность ознакомиться и приобрести навыки и умения, необходимые для успешной коммуникации в сфере письменного и устного общения.

Понятие эффективной коммуникации на иностранном языке предполагает не только знание лексики, умение читать и строить предложения и тексты на иностранном языке, но и «видение» ситуации общения, понимание своих позиций в ходе коммуникации, своих собственных целей общения, а также целей собеседника. Одновременно важно умение гибко реагировать на изменения в ситуации общения при достижении своих целей.

Моделирование, включающее анализ ситуации общения с точки зрения ее составляющих, обязательных для речевой (языковой) актуализации, а также особенностей самой актуализации, является основным способом, как изучения речевого взаимодействия (дискурса), так и обучения ему. Моделирование профессионально ориентированной ситуации общения, в свою очередь, предполагает изучение составляющих коммуникативной ситуации, а также изучение актуальных типов профессионального и академического дискурса на предмет актуализации типичной для них ситуации общения.

Для ситуации общения в сфере образования типичны академический и профессионально ориентированные контексты. Студенты-социологи – это будущие исследователи, научные работники, преподаватели, работники социального профиля с уклоном в исследовательскую деятельность. Таким образом, исследовательский и академический контексты взаимодействия являются основными для данной группы изучающих иностранный язык.

Типичные для социологов ситуации общения включают участие в исследовательских проектах и преподавание социологических дисциплин в высшем учебном заведении. Исследовательская ситуация общения предполагает как изучение научной литературы, так и написание заявок и обоснований научно-исследовательской темы для участия в тендерах, само проведение исследования, написание аналитических докладов по результатам исследований, подготовку статей и тезисов для выступления на научных и научно-практических конференциях, представление результатов заказчику в виде презентации или доклада, информирование журналистов или широкой аудитории о результатах исследования. В свою очередь, академическая ситуация общения предполагает подготовку к и чтение лекций, ведение семинаров, организацию научно-исследовательской деятельности студентов.

Составляющие коммуникативной ситуации в сфере научно-исследовательской деятельности социолога предполагают в качестве адресата организацию, объявляющую о тендере на исследования, заказчика исследования или же широкую аудиторию лиц, заинтересованных в теме исследования. Адресаты в сфере академического общения – это, прежде всего, студенты различных специальностей, возможно, магистры и аспиранты, коллеги по академическому общению.

Компетентностный подход в преподавании не отрицая значения знаний, акцентирует внимание на способности использовать полученные знания [1, с. 217]. Наряду с другими, в компетентностном подходе мы хотели бы выделить коммуникативную и дискурсивную компетенции как важные для успешности профессионального общения. Коммуникативная компетенция включает знание социальных, ситуативных, контекстуальных правил, дает ответ на вопрос: почему, где и как говорят носители языка. Дискурсивная компетенция рассматривается нами как способность порождать дискурс, а также знание и умение использовать наборы ролей и жанров, типы взаимодействия характерные для данного вида общения [1, с. 221-222].

Таким образом, в рамках компетентностного подхода к преподаванию иностранного языка важно не только формирование знаний, умений и навыков: чтение профессионально ориентированных текстов: научных изданий, результатов исследований, научно-популярных статей по специальности; представление презентаций на студенческих конференциях или же обсуждение и планирование исследовательских проектов, обсуждение результатов исследований; написание тезисов выступлений, заявок для участия в научно-исследовательских программах, обмен деловой корреспонденцией; прослушивание

научных докладов, деловых телефонных переговоров по организации исследования, но также и формирование коммуникативной и дискурсивной компетенций, где может быть полезно моделирование и совместный анализ со студентами ситуаций общения. В частности, составляя свой портфолио, студент может подать заявку на участие в конференции, в группе попробовать подать заявку на участие в тендере и написать обоснование темы исследования. Подготовка собственной научной работы как на иностранном языке, так и с использованием материалов на иностранном языке для написания научной работы на родном языке, и выступление с докладом в рамках студенческой научной конференции, служат возможным вариантом моделирования ситуации научно-исследовательского общения. В то же время возможно моделирование ситуации академического общения, предлагая студентам подготовить и провести часть урока по тематике, связанной с их профессиональной деятельностью. В качестве заданий можно предложить проанализировать характеристики возможной аудитории сообщения, чтобы более четко представлять, кому оно направлено. Параллельный анализ себя и своей организации как адресанта при подаче заявки позволяет более выгодно представить свой проект в целом. Анализ возможного набора коммуникативных ролей, позволяет расширить возможности и цели общения. Изучение типичных характеристик жанра помогает избежать лингвострановедческих ошибок. Анализ контекста общения поможет сделать профессиональное общение более успешным.

Таким образом, описание типичных ситуаций профессионального общения и их моделирование позволяет нам предложить комплекс упражнений для развития умений и навыков профессиональной коммуникации на иностранном языке, для формирования необходимой коммуникативной и дискурсивной компетенций. Моделирование ситуаций общения открывает творческий потенциал студентов, позволяет использовать активный подход в изучении иностранного языка, расширяя представления студентов о сферах применения иностранного языка, повышает мотивацию студента к изучению иностранного языка.

Литература

1. Лушинская, О.В. Компетенции в обучении письменному иноязычному дискурсу студентов-журналистов / О.В. Лушинская // Методология исследований политического дискурса: актуальные проблемы содержательного анализа общественно-политических текстов: сборник научных трудов. Вып. 5. Дискурс в современном гуманитарном знании. – Минск: Издат. центр БГУ, 2008. – С. 215-224.

МЕТАФОРЫ ТРУДОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВО ФРАЗЕОЛОГИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Н.И. Мосунова

Минский институт управления, г. Минск, Беларусь
mosounova@tut.by

Появление работы Дж. Лакоффа и М. Джонсона «Метафоры, которыми мы живем» (в 1980 г. на английском языке и перевода ее отдельных глав на русском языке в 1987 г. и 1988 г.) [1] стимулировало теоретические исследования метафоры в когнитивной лингвистике [2], лингвокультурологии и теории межкультурной коммуникации [3]. В результате этих исследований восприятие метафоры как категории стилистики и риторики расширилось и углубилось до понимания ее как уникального инструмента познания действительности и формирования в нашем сознании понятий и шире – концептов. Важным выводом изучения метафоры последних десятилетий явилось осмысление метафоры как средства проникновения познания в невидимые миры, то есть недоступные непосредственному восприятию, с одной стороны, и, с другой стороны, инструмента опредмечивания абстрактных сущностей. Метафоре отводится значительная роль в формировании концептуальной картины мира, специфичной для носителей различных языков.

Исходя из этого, целью обращения к данной теме является *рассмотрение* на материале английских фразеологизмов, связанных с обозначением трудовой деятельности, *первичных образов*, послуживших основой для формирования фразеологического сегмента концепта «работа / труд» в английском языке.

Лингвистами давно было замечено, что образы животных активно используются для характеристики различных качеств и поведения человека. Фразеологизмы английского языка, связанные с наимено-